

مشروع معجم مصطلحات علم المواد
إعداد وتحقيق : د. نبيل عبد السلام هارون *

اصدار : كلية الهندسة لجامعة الملك عبد العزيز /

جدة - 1985 - 308 ص

3 - في المصطلحات الجماعية :

- ا - تفضيل المصطلح العربي على المغربي .
- ب - تفضيل المصطلح في الدالة الاقرب الى المعنى المراد .
- ج - تفضيل المصطلح الاوجز على الاطول .
- د - تفضيل الايسر نطقا والارق جرسا .
- ٤ - تلافي استعمال مصطلح واحد للنظرين انطليزيين ولو تشابها ، الا اذا تطابقا في الدلول .
- ٥ - ادراج الكثير من المصطلحات العلمية التي لا تخص علوم المواد وحدما ولا غنى عنها لاي مت倘若 بالعلوم .

في نطاق برنامج تعريب العلوم الهندسية لجامعة الملك عبد العزيز كلية الهندسة بجدة صدر مشروع معجم مصطلحات علم المواد من اعداد وتحقيق الدكتور نبيل عبد السلام هارون الذي حاول جمع مصطلحات موحدة لانماط علم المواد ، ذلك العلم الذي يتناول المواد الهندسية الجامدة و خواصها واستعمالاتها ووسائل دراستها ، ومعرفة بنيتها ، ولخص منهجه في الانتقاء وانماطة بين المصطلحات في ما يلى :

- ١ - الاخذ بالمصطلحات التي احجمت عليها الهيئات المدنية بالتعريب ، والتي اوردهما مكتب تنسيق التعريب بالرباط و مراجمه .
- ٢ - تفضيل المصطلح الجماعي على غيره (نسبة لـ مجمع اللغة العربية بالقاهرة) .

*) عرض : هاشم منفذ الاميبي

- معجم العدد والادوات المستخدمة .
- معجم مصطلحات الهندسة الصناعية .
- معجم مصطلحات الهندسة الکبرابانية .
- معجم مصطلحات الهندسة المدنية .
- معجم مصطلحات تصاميم البيئة .
- معجم مصطلحات علوم هندسة الطيران .

وقد أشار المؤلف الى ان 80 % من المفردات المستعملة قد اقرواها مكتب تنسيق التعریف ومجمع اللغة العربية بالقاهرة ، أما باقي المصطلحات التي اوردها فقد نقلت عن معاجم أخرى أو انترحاها مميزة باشارة ترمز لذلك - اشارة للحذر في استخدامها الى ان تلقى القبول من لبيئات المتخصصة .

ومشروع معجم مصطلحات علم المواد ثنائي اللغة (انجليزي - عربي) قسم الى قسمين الاول معجم المفردات الاساسية ، والثاني تحقيق مصادر المصطلحات، وقد أرجع الدكتور عارون في هذا القسم كل لفظ عربي اختاره الى مصدره معربنا تعريينا موجزا مقرضا بمثال اذا اقتضى الحال ذلك .

وقد أتبع مشروع المعجم هذا بقائمة مراجع التحقيق وبقائمة الرموز المستخدمة وقد جاء المعجم مستوعبا 307 صفحات من الحجم المتوسط وهو من مطبوعات جامعة الملك عبد العزيز .

وتتجدر الاشارة الى ان هذا المعجم يجيء في اطار برنامج يشمل اصدار عدة معاجم أخرى هي :